

## **Zagreb celebrating Jewish culture**

ZAGREB, Feb 13 (Hina) - *The diversity of Jewish culture in Berlin, Vienna and Prague will be presented in Zagreb from February to April at exhibitions, panels, film screenings and lectures as part of a programme called "Jewish culture in Europe: Berlin - Vienna - Prague".*

The events are being organised by the Jewish Community Beth Israel of Croatia, the Czech, German and Austrian embassies to Croatia, the Austrian Cultural Forum, and the Croatian Goethe Institute.

This project deals with a subject of outstanding importance for Germans in Germany and Europe, German Ambassador Peter Annen told a news conference in Europe House on Thursday. We want to show that Jewish life and culture have a fruitful future in our countries even after the incomprehensible acts committed against them, he said.

The programme, by respecting the importance of the past, looks both to the present and the future and wants to show that Jewish culture has again found its place in the lives of modern European capitals, said Austrian Ambassador Andrea Ikić-Boehm. With this project, we want to invite people in Croatia to a dialogue of culture and religion, she added.

Czech Ambassador Martin Kosatka said he was glad his country too could contribute to the celebration of Jewish, Czech and European culture. We view them as a symbol of the past but also as a foundation of looking to the future, with due respect to the specific phenomenon and national identity, he said.

The programme begins on February 19 with a round table and closes on April 10 with a concert.

Jewish Community Bet Israel of Croatia president Vladimir Salamon said he was glad the programme consisted of a rich cultural event making a positive contribution to present-day cultural globalisation.

Apart from promoting tolerance, solidarity, respect for others and those who are different, multi- and inter-culturality, one of the programme's basic ideas was to strengthen the Jewish cultural identity of the remaining Jews in Croatia, of whom there are about 2,000, he added.

The sponsor of the programme is the Croatian government's National Minorities Council whose chair, Aleksandar Tolnauer, said such projects contributed to the recognition of culture's importance for understanding diversity.

Aus: Nachrichtenagentur Hina, 14.02.2014

# Raznolikost židovske kulture

Židovska vjerska zajednica Bet Israel, veleposlanstva Češke, Njemačke i Austrije organiziraju bogat program događanja na temu prisutnosti Židova u tri glavna grada

**ZAGREB** » Izložbe, tribine, filmske projekcije i predavanja na temu židovske kulture dio su programa pod nazivom »Židovska kultura u Europi: Berlin – Beč – Prag« koji će od veljače do travnja na nekoliko lokacija u Zagrebu predstaviti raznolikost židovske kulture u ta tri grada. Događanja organiziraju Židovska vjerska zajednica Bet Israel, veleposlanstva Češke, Njemačke i Austrije u Hrvatskoj, Austrijski kulturni forum i Goethe-Institut Kroatien.

## Dijalog kulture i religije

Njemački veleposlanik Hans Peter Annen na konferenciji za novinare u Kući Europe istaknuo je da je riječ o projektu koji se bavi temom koja je iznimno značajna za Nijemce u Njemačkoj i Europi. »Njime želimo poručiti da židovski život i kultura i nakon nepojmljivih nad njima počinjenih zločina imaju plodnu budućnost u našim zemljama« – kazao je Annen.

Austrijska veleposlanica Andrea Ikić-Boehm dodala je da taj program, poštujući važnost prošlosti, gleda i u sadašnjost i u budućnost te želi pokazati da je židovska kultura ponovno našla svoje mjesto u

životu modernih europskih metropola. »Želimo tim projektom i ljude u Hrvatskoj pozvati na dijalog kulture i religije« – poručila je Ikić-Boehm.

O programu je govorio i češki veleposlanik Martin Košťatka koji je izrazio zadovoljstvo što i ta zemlja može pridonijeti obilježavanju židovske češke i europske kulture. »Gledamo ih kao simbol koji podsjeća na prošlost, ali i kao temelj pogleda u budućnost, uz dužno poštovanje prema specifikumu i nacionalnom identitetu« – kazao je Košťatka.

Program počinje 19. veljače okruglim stolom »Židovski Berlin-Beč-Prag danas« u Goethe Institutu u kojemu će sudjelovati predstavnici Židovskih muzeja u Beču i Pragu i drugih

židovskih institucija. Svečano otvorenje prati izložba »Od Bospora do rijeke Spree – turski Židovi u Berlinu« u organizaciji zaklade Neue Synagoge Berlin – Centrum Judaicum. Program u Goethe institutu obuhvaća i predstavljanje knjige »Titove naočale: Povijest moje naporne obitelji« glumice i redateljice Adriane Altaras. Dio programa koji se odnosi na Berlin obuhvaća i projekciju dokumentarnog filma »Na nebu, pod zemljom« redateljice Britte Wauer.

## Židovi u Beču i Pragu

U ožujku se fokus programa seli na Beč, kada će u Gliptoteci HAZU biti otvorena izložba fotografija »Beč danas: fotografije iz židovske sadašnjosti«

Josefa Pollerossa; u Art-kinu Grič bit će upriličena projekcija dokumentarnog filma »Call me a Jew« Michaela Pfeifenbergera te u Muzeju »Mimara« izložba »Svjetlosni kaleidoskop« 74-godišnjeg židovskog slikara Jakova Bararona.

O Židovima u Pragu zagrebačka će kulturna publika saznati iz igranog filma »Colette« Milana Cieslara u travnju. Slijedi otvorenje izložbe fotografija »Suvremeni Josefov« o istoimenoj praškoj četvrti, te edukativne izložbe »Franz Kafka« o životu i djelu svjetski poznatoga praškog pisca, kojom će prilikom u židovskoj zajednici Bet Israel biti upriličeno i uvodno predavanje glumca Jirija Kudele na temu »Povijest židovskih općina u češkim zemljama«. Program završava 10. travnja koncertom »Jidiš u troje« u Muzeju »Mimara«.

– Osim promocije i afirmacije tolerancije, solidarnosti, poštovanja drugog i drugačijeg, te multikulturalnosti i interkulturalnosti, jedna od osnovnih ideja toga programa bila je i jačanje židovskog kulturnog identiteta preostalih Židova u Hrvatskoj, kojih je danas svega oko dvije tisuće – rekao je predsjednik Židovske vjerske zajednice Bet Israel Vladimir Salamon. (Hina)



Hans Peter Annen, Andrea Ikić Bohm, Aleksandar Tolnauer, Martin Košťatka i Vladimir Salomon

G. MEHKEK/Cropix

74. NOVI LIST, 14.02.2014, S. 28



MANIFESTACIJA

## Židovska kultura u Europi

“Židovska kultura u Europi: Berlin-Beč-Prag” naziv je manifestacije koji će se održavati na više lokacija u Zagrebu u veljači, ožujku i travnju, a koju zajednički organiziraju Židovska vjerska zajednica Bet Israel, veleposlanstva Njemačke, Češke i Austrije, Austrijski kulturni forum i Goethe-Institut Kroatien. Najavljene su izložbe, koncerti, književna gostovanja. Program se otvara se u srijedu, 19. veljače okruglim stolom u Goethe Instituta na temu “Židovski Berlin-Beč-Prag danas”, a dva dana kasnije gostuje Adriana Altaras, autorka knjige “Titove naočale: Povijest moje naporne obitelji”. \*

BROJKA

# 70

tisuća knjiga ukradeno je iz knjižnice u Brooklynu tijekom 2013. godine

REKLI SU...

To što je uloga dobra možete objesiti mačku o rep ako oko sebe nemate pripremljen, darovit i motiviran tim

glumica Lana Barić



DZUTARNJI LIST, 14.02.2014, S. 28

OD OŽUJKA DO TRAVNJA Program na više lokacija i s tri suorganizatora

## U Zagrebu festival židovskih zajednica Berlina, Praga i Beča

**Projekt organiziraju češko, njemačko i austrijsko veleposlanstvo, Goethe institut, Bet Israel i Austrijski kulturni forum**

Od ožujka do travnja u Zagrebu će se na više lokacija održavati festival posvećen današnjim kulturnim domovima židovske zajednice u Berlinu, Beču i Pragu. Uz okrugli stol 19. ožujka u Goethe institutu, u ponudi je devet programa. Tako će u

Goethe institutu njemačka filmska glumica Adriana Altaras, rođena Zagrepčanka, govoriti o autobiografskoj knjizi "Titove naočale", a publika će vidjeti i dokumentarni film Britte Wauer o berlinskom židovskom groblju. Austrijski dio programa u organizaciji Austrijskog kulturnog foruma nudi izložbu fotografija Josefa Pollerossa o židovskoj bečkoj sadašnjosti u Gliptoteci, ali i izložbu Ja-



Književnica Adriana Altaras

kova Bararona u muzeju Mimara. Češki dio izložbe nudi film "Colette" Milana Cieslara u kinu Europa, ali i koncert Hane Frejkove, Milana Potočeka i Slávka Brabeca Jidiš utroje u muzeju Mimara.

Najavljujući festival, njemački veleposlanik Hans Peter Annen rekao je da je 1950. u Njemačkoj bilo 15.000 Židova, a da ih je danas 110.000, te da se u Njemačkoj grade sinagoge i zareduju rabini. Predsjednik Židovske vjerske zajednice Bet Israel, suorganizatora projekta, Vladimir Šalamon rekao je da u Hrvatskoj ima samo 2000 Židova, ali da Zagreb ipak ima tri rabina, židovsku osnovu školu i dva židovska vrtića. (dde)

ANTO MAGZAN/PIXSELL

TE „VEČERNJI LIST“, 14.02.2014, S. 32

Aus: Tageszeitung „Večernji list“, 14.02.2014, S. 32